God between the past tense and the present tense

Since the 13th October, when I post my messages on Facebook, on the errors in the Quran, and which I combined all and called it: **Grammatical errors in the Quran: true or false (1-6 complete)**, I have received many comments. Some comment were fruitful and others were vulgar, some indicated craziness, nonsense and bullshit, which have no weight in the balance, particularly comment not related directly or indirectly with the subject of my exposé.

People have showed a lack of comprehension, stupidity, a lack of knowledge and responsibilities when they published these comments. I have already said that all comments not in accordance with the subject treated are of no avail and will be deleted. Anyway, I don't care for these mockeries that they are doing. I have nothing to do with all these bullshit because I know what I am doing and no one can stop me except death, unless you can prove to me that I am wrong, I am mistaken, things which I am not you anyone can do! If you can prove that I am mistaken, then I can have some time to reflect. If I am mistaken and erring, I am willing to accept them.

When I posted my last message, **the remaining errors in the Quran (chapter 4, the women)**, I received comments from persons who I think as null and worthless, as they have posted pertinent comments for my message. Instead of this, they committed many other mistakes and stupidities.

- There are those who are wandering whether I have made researches on the Bible. This is mere craziness and stupidity. These stupid chaps must be aware of truth!
- There are those who said that each time I am asked a question, I tried to shun. Stupid chap that you are! What type of questions have you posed which I have not replied to and you said that I shunned?
- There are those who asked me about the qualifications I have to say what I am saying? Allow me to ask you to verify all those who have qualifications and what have they done? What they are doing is talking much, making sermons, trying to fool people, annoying them, throwing dust in their eyes; they are doing nothing good. The simple fooled people, those who are their disciples, this small group that they themselves have formed despite their religion forbids it!
- There are those who are wandering why *Abu Lahab*, *Abu Jahal* etc. could not find mistakes or grammatical errors in the Quran? Another stupidity and craziness added! Would you mean to say that these two chaps had faith in the Quran or were they apostates? See for yourselves!
- There is the one who asked: What qualifications do you possess? If I asked him what qualification he has to make nonsense on Tik-Tok or Facebook, what will he say? Does he know that this type of act was forbidden by his Prophet?

عَنْ بَهْزِ بْنِ حَكِيمٍ قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي عَنْ أَبِيهِ قَالَ سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ يَقُولُ وَيْلٌ لِلَّذِي يُحَدِّثُ فَيَكْذِبُ لِيُضْحِكَ بِهِ الْقَوْمَ وَيْلٌ لَهُ وَيْلٌ لَهُ .

Narrated *Mu'awiyah ibn Jaydah al-Qushayri*: The messenger of God said: **Woe to him who tells things, speaking falsely, to make people laugh thereby. Woe to him! Woe to him**! (***Sunan Abu Dawood: 42/4972, authentified by al-Albani; Jami' at-Tirmizi: 4/2315; Sunan an-Nasai: 1/3167; Sunan ad-Darimi: 3/2744; Musnad Ahmad: 33/20045, 20055, 20073; As-sunan al-kubra of an-Nasai: 10/11592; Al-mu'jam al-awsat: 4/4388; Al-mu'jam al-kabir: 19/951, 952; As-sunan al-kubra d'al-Baihaqi: 21/20862; Majma'-uz-zawaid: 8/13105, 13148; 10/18132; Kanz-ul-ummal: 3/7548, 7850, 7886***).

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ قَالَ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ لاَ تُكْثِرُوا الضَّحِكَ فَإِنَّ كَثْرَةَ الضَّحِكِ تُمِيتُ الْقَلْبَ .

It was narrated from *Abu Hurayrah* that the messenger of God said: **Do not laugh a lot, for laughing a lot deadens the heart** (***Sunan Ibn Majah*: *5/4193; Musnad Ahmad: 13/8096; Al-mu'jam al-awsat: 7/7054; Ibn 'Asakir: 2/991; Kanz-ul-ummal: 3/7548; 7/21429; 15/43498, 43500; 16/44313***).

عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ أَنَّ أَبَا هُرَيْرَةَ كَانَ يَقُولُ قَالَ رَسُولُ اللَّهِ لَوْ تَعْلَمُونَ مَا أَعْلَمُ لَضَحِكْتُمْ قَلِيلاً وَلَبَكَيْتُمْ كَثِيرًا .

Narrated *Anas*: The Prophet said, **If you knew that which I know, you would laugh little and weep much** (*Sahih al-Bukhari: 2/154; 6/145; 7/148; 8/492, 493, 627, 632; Sahih Muslim: 4/857, 1966; 30/5823; Jami' at-Tirmizi: 4/2312, 2313; Sunan an-Nasai: 2/1364, 1475, 1501; Sunan Ibn Majah: 5/4090, 4191*).

I am humbly asking this guy to continue his comic scenes on Tik-Tok and Facebook, then he should ask himself whether his Prophet has ordained this action?

Here are the insanities, stupidities, and debilities that people are putting forward. I advise them personally to control their tongues, to safeguard their physical energies and to continue cheating people who are their blind followers!

Now, let us see the following explanations to this effect:

In classical Arabic, we have general four principal tenses of the verbs:

1. The past tense (***maadwi***) which indicates an act already accomplished or finished or completed.
2. The present tense (***moudwaari'***) which indicates an unfinished or incomplete or unaccomplished act.
3. The future (***moustaqbal***) which indicates and act that will be accomplished or finished or completed in a specific time.
4. The imperative (***amr***) which indicates the command or order of doing something in the future).

The present tense is subdivided into three categories:

- The present of the indicative (***al-moudwaari' al-marfou'***).
- The present in the subjunctive (***al-moudwaari' almansub***).
- The present in the jussive (apocopate) (***al-moudwaari' al-majzouum***).

All these categories of tenses are found in the Quran. Examples of all kinds of events or men or angels or prophets or demons or animals are found associated with verbs in the Quran. The Quran mentions them all in the past, present or future or imperative, in fact in all the tenses that exist in Arabic.

In grammatical terms, past tense (or perfect tense) means: *Any verb formation or construction used to express an action or state occurring in the past; an instance or form of a specific verb expressing a past action or state.*

So, according to this definition, the act has already been done. But when we consider the Quran, we note that many verbs which are in the past, but the acts are in the present tense, being committed in present or future. For examples, the attributes of God, His powers and wishes. Is it possible that in Arabic, a verb in the past tense may mean the present tense? Can you make a search on this issue and let me know!

Nevertheless, we have the verb ***kaana*** which is in the past tense et that the Quran uses it in numerous

cases with another verb in the present tense. This is what we call “past continuous”.

In the dictionary, we have the following definition:

Imperfect or present tense is a tense designating a verb aspect, tense, or other verb category used to express an action or state still in process at some point of reference in time, especially in the past.

This means that he define an act which existed before, solely in the past. It has no relation with the present.

In the Quran, there are numerous examples of the imperfect and may be I will back with these verbs. There is nothing strange that the grammarians say that the past, in this case, indicates the present. There are grammarians who say, for example, that in such a case, we translate it into present, provided that there is the particle of negation (***maa***) with it. For this also we have example in the Quran.

Let’s analyze these verses of the Quran (99 names only) where the past tense is used, mistakenly, for the present tense in the case of the attributes of God:

Chapter 4, the women, verse 1:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

Indeed God **was** an Observer over you.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلَيْكُمْ رَقِيبٌ

Indeed God **is** an Observer over you.

Chapter 4, the women, verse 16:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيمًا

Indeed, God **was** Accepting repentance and Merciful.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ تَوَّابٌ رَّحِيمٌ

Indeed, God **is** Accepting repentance and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 17:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 23:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

Indeed, God **was** Forgiving and Merciful.

إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Indeed, God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 24:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Indeed, God **was** Knowing and Wise.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Indeed, God **is** Knowing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 29:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

Indeed, God **was** Merciful to you.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ بِكُمْ رَحِيمٌ

Indeed, God **is** Merciful to you.

Chapter 4, the women, verse 32:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمًا

Indeed God **was** Knower of all things.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَىْءٍ عَلِيمٌ

Indeed God **is** Knower of all things.

Chapter 4, the women, verse 33:

Error

ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدًا

Indeed God **was** Witness over all things.

Correction

ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ شَهِيدٌ

Indeed God **is** Witness over all things.

Chapter 4, the women, verse 34:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا

Indeed, God **was** Exalted and Grand.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيٌّ كَبِيرٌ

Indeed, God **is** Exalted and Grand.

Chapter 4, the women, verse 35:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا

Indeed, God **was** Knowing and Acquainted.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

Indeed, God **is** Knowing and Acquainted.

Chapter 4, the women, verse 39:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمًا

And God **was** Knower about them.

Correction

وَ ٱللَّهُ بِهِمْ عَلِيمٌ

And God **is** Knower about them.

Chapter 4, the women, verse 43:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا

Indeed, God **was** Pardoning and Forgiving.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَفُوٌّ غَفُورٌ

Indeed, God **is** Pardoning and Forgiving.

Chapter 4, the women, verse 56:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا

Indeed, God **was** Exalted in Might and Wise.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Indeed, God **is** Exalted in Might and Wise.

Chapter 4, the women, verse 58:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا

Indeed, God **was** Hearing and Seeing.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ

Indeed, God **is** Hearing and Seeing.

Chapter 4, the women, verse 85:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتًا

And God **was** a Keeper over all things.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ مُّقِيتٌ

And God **is** a Keeper over all things.

Chapter 4, the women, verse 86:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبًا

Indeed, God **was** an Accountant over all things.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٍ حَسِيبٌ

Indeed, God **is** an Accountant over all things.

Chapter 4, the women, verse 92:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 94:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا

Indeed God **was** Acquainted with what you do.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ

Indeed God **is** Acquainted with what you do.

Chapter 4, the women, verse 96:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 99:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَفُوًّا غَفُورًا

And God **was** Pardoning and Forgiving.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَفُوٌّ غَفُورٌ

And God **is** Pardoning and Forgiving.

Chapter 4, the women, verse 100:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 104:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 106:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

Indeed, God **was** Forgiving and Merciful

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Indeed, God **is** Forgiving and Merciful

Chapter 4, the women, verse 108:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا

And God **was** compassing of what they do.

Correction

وَ ٱللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ

And God **is** compassing of what they do.

Chapter 4, the women, verse 111:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 126:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطًا

And God **was** encompassing of all things.

Correction

وَ ٱللَّهُ بِكُلِّ شَيۡءٖ مُّحِيطٌ

And God **is** encompassing of all things.

Chapter 4, the women, verse 127:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِهِۦ عَلِيمًا

Indeed, God **was** Knowing of it.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ بِهِۦ عَلِيمٌ

Indeed, God **is** Knowing of it.

Chapter 4, the women, verse 128:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا

Then indeed God **was** Acquainted with what you do.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ

Then indeed God **is** Acquainted with what you do.

Chapter 4, the women, verse 129:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورٗا رَّحِيمًا

Then indeed, God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

Then indeed, God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 130:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ وَٰسِعًا حَكِيمًا

And God **was** Encompassing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ وَٰسِعٌ حَكِيمٌ

And God **is** Encompassing and Wise.

Chapter 4, the women, verse 131:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا

And God **was** Free of need and Praiseworthy.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَنِيٌّ حَمِيدٌ

And God **is** Free of need and Praiseworthy.

Chapter 4, the women, verse 133:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرًا

And God **was** competent to do that.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلَىٰ ذَٰلِكَ قَدِيرٌ

And God **is** competent to do that.

Chapter 4, the women, verse 134:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًۢا بَصِيرًا

And God **was** Hearing and Seeing.

Correction

وَ ٱللَّهُ سَمِيعٌۢ بَصِيرٌ

And God **is** Hearing and Seeing.

Chapter 4, the women, verse 135:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا

Then indeed God **was** Acquainted with what you do.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ

Then indeed God **is** Acquainted with what you do.

Chapter 4, the women, verse 147:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

And God **was** Appreciative and Knowing.

Correction

وَ ٱللَّهُ شَاكِرٌ عَلِيمٌ

And God **is** Appreciative and Knowing.

Chapter 4, the women, verse 148:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

And God **was** Hearing and Knowing.

Correction

وَ ٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

And God **is** Hearing and Knowing.

Chapter 4, the women, verse 149:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا

Indeed, God **was** Pardoning and Competent.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ عَفُوٌّ قَدِيرٌ

Indeed, God **is** Pardoning and Competent.

Chapter 4, the women, verse 152:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 4, the women, verse 158:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

And God **was** Exalted in Might and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

And God **is** Exalted in Might and Wise.

Chapter 4, the women, verse 170:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 17, the night journey, verse 25:

Error

فَإِنَّهُۥ كَانَ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورًا

Then indeed He **was** Forgiving to the often returning.

Correction

فَإِنَّهُۥ لِلْأَوَّٰبِينَ غَفُورٌ

Then indeed He **is** Forgiving to the often returning.

Chapter 17, the night journey, verse 30:

Error

كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا

Indeed He **was,** concerning His servants, Acquainted and Seeing.

Correction

انَّه بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ

Indeed He **is**, concerning His servants, Acquainted and Seeing.

Chapter 17, the night journey, verse 44:

Error

إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا

Indeed, He **was** Forbearing and Forgiving.

Correction

إِنَّهُۥ حَلِيمٌ غَفُورٌ

Indeed, He **is** Forbearing and Forgiving.

Chapter 17, the night journey, verse 66:

Error

إِنَّهُۥ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا

Indeed, He **was** Merciful to you.

Correction

إِنَّهُۥ بِكُمْ رَحِيمٌ

Indeed, He **is** Merciful to you.

Chapter 17, the night journey, verse 96:

Error

إِنَّهُۥ كَانَ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرًۢا بَصِيرًا

Indeed he **was**, concerning His servants, Acquainted and Seeing.

Correction

إِنَّهُۥ بِعِبَادِهِۦ خَبِيرٌۢ بَصِيرٌ

Indeed he **is**, concerning His servants, Acquainted and Seeing.

Chapter 18, the cave, verse 45:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىۡءٖ مُّقۡتَدِرًا

And God **was** over all things Perfect in Ability.

Correction

وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىۡءٖ مُّقۡتَدِرٌ

And God **is** over all things Perfect in Ability.

Chapter 25, the criterion, verse 6:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا

Indeed, He **was** Forgiving and Merciful.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ

Indeed, He **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 25, the criterion, verse 54:

Error

وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا

And your Lord **was** competent.

Correction

وَرَبُّكَ قَدِيرٌ

And your Lord **is** competent.

Chapter 25, the criterion, verse 70:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 33, the coalition, verse 1:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Indeed, God **was** Knowing and Wise.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Indeed, God **is** Knowing and Wise.

Chapter 33, the coalition, verse 2:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرًا

Indeed God **was**, with what you do, Acquainted.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ بِمَا تَعۡمَلُونَ خَبِيرٌ

Indeed God **is**, with what you do, Acquainted.

Chapter 33, the coalition, verse 5:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 33, the coalition, verse 9:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرًا

And God **was**, of what you do, Seeing.

Correction

وَ ٱللَّهُ بِمَا تَعۡمَلُونَ بَصِيرٌ

And God **is**, of what you do, Seeing.

Chapter 33, the coalition, verse 24:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَّحِيمًا

Indeed, God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

Indeed, God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 33, the coalition, verse 27:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرًا

And God **was**, over all things, competent.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ قَدِيرٌ

And God **is**, over all things, competent.

Chapter 33, the coalition, verse 34:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ لَطِيفًا خَبِيرًا

Indeed, God **was** Subtle and Acquainted.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ

Indeed, God **is** Subtle and Acquainted.

Chapter 33, the coalition, verse 50:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 33, the coalition, verse 51:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا

And God **was** Knowing and Forbearing.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ

And God **is** Knowing and Forbearing.

Chapter 33, the coalition, verse 54:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمًا

Indeed God **was**, of all things, Knowing.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ بِكُلِّ شَيۡءٍ عَلِيمٌ

Indeed God **is**, of all things, Knowing.

Chapter 33, the coalition, verse 55:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدًا

Indeed God **was**, over all things, Witness.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ شَهِيدٌ

Indeed God **is**, over all things, Witness.

Chapter 33, the coalition, verse 59:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 33, the coalition, verse 73:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورٗا رَّحِيمٗا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٞ رَّحِيمٞ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 35, the originator, verse 41:

Error

إِنَّهُۥ كَانَ حَلِيمًا غَفُورٗا

Indeed, He **was** Forbearing and Forgiving.

Correction

إِنَّهُۥ حَلِيمٌ غَفُورٞ

Indeed, He **is** Forbearing and Forgiving.

Chapter 35, the originator, verse 45:

Error

فَإِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرٗا

Indeed God **was**, of His servants, Seeing.

Correction

فَإِنَّ ٱللَّهَ بِعِبَادِهِۦ بَصِيرٞ

Indeed God **is**, of His servants, Seeing.

Chapter 48, the conquest, verse 4:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

And God **was** Knowing and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

And God **is** Knowing and Wise.

Chapter 48, the conquest, verse 7:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

And God **was** Exalted in Might and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

And God **is** Exalted in Might and Wise.

Chapter 48, the conquest, verse 14:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا

And God **was** Forgiving and Merciful.

Correction

وَ ٱللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

And God **is** Forgiving and Merciful.

Chapter 48, the conquest, verse 19:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا

And God **was** Exalted in Might and Wise.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

And God **is** Exalted in Might and Wise.

Chapter 48, the conquest, verse 21:

Error

وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرًا

And God **was**, over all things, competent.

Correction

وَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ قَدِيرٌ

And God **is**, over all things, competent.

Chapter 71, Noah, verse 10:

Error

إِنَّهُۥ كَانَ غَفَّارًا

Indeed, He **was** a Perpetual Forgiver.

Correction

إِنَّهُۥ غَفَّارٌ

Indeed, He **is** a Perpetual Forgiver.

Chapter 76, the man, verse 30:

Error

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا

Indeed, God **was** Knowing and Wise.

Correction

إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Indeed, God **is** Knowing and Wise.

Chapter 84, the splitting asunder, verse 15:

Error

إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا

But yes! Indeed, his Lord **was** of him, Seeing.

Correction

إِنَّ رَبَّهُۥ بِهِۦ بَصِيرٌ

But yes! Indeed, his Lord **is** of him, Seeing.

When we consider other instances in the Quran, we notice that it uses the present tense, at times with a verb and at times we translation by the verb **to be** and in the present tense "**is/are**." In 470+ instances, it does this. You may refer to all the verses on the attributes of God, His Powers and His wishes. Does God use the past tense for Himself, for His attributes etc.?

Don't you feel that I am right in all the corrections that I made? The verb ***kaana*** is translated by "**was**" while for the present tense, it mentions a verb or it does not mention it, in which case it is translated by "**is/are**" in the present tense.

Or will you say that God knows better what He was saying? But what about you? You don't know anything? Has God used the past tense for Himself to mean the present tense? Do we have such a rule in classical Arabic?

The translators, who, we understand know a bit of Arabic, have translated the verb ***kaana*** in the present tense. Among them we have:

French:

1. Abdullah Pénot;
2. Hamza Boubakeur;
3. Boureima Abdou Daouda;
4. Complexe Roi Fahd;
5. Denise Masson;
6. Muhammad Hamidullah;
7. Jacques Berque
8. Malek Chebel;

9. Mohammed Chiadmi;
10. Rachid Maach;
11. Salah ud deen Kechrid;
12. Zeinab Abdelaziz.

English:

1. Muhammad Asad;
2. Yusuf Ali;
3. Dr. Mustafa Khattab;
4. Safi Kaskas;
5. Wahiduddin Khan;
6. M. Shakir;
7. T. B. Irving;
8. Abdul Hye;
9. The study Quran;
10. M. Farook Malik;
11. Talal A. Itani;
12. Muhammad Sarwar;
13. Muhammad Taqi Usmani;
14. Shabbir Ahmed;
15. Dr. Munir Munshey;
16. Syed Vickar Ahamed;
17. Umm Muhammad;
18. The Monotheist Group;
19. Abdel Haleem;
20. Abdul Majid Daryabadi;
21. Ahmed Ali;
22. Aisha Bewly;
23. Ali Unal;
24. Ali Quli Qara'i;
25. Ali Bakhtiari Nejad;
26. A. L. Bilal Muhammad;
27. Musharraf Hussain;
28. Mawdudi;
29. Mohammad Shafi;
30. Ahmed Raza Khan;
31. Rashad Khalifa;
32. Hasan Al Fatih Qaribullah;
33. Maulana Muhammad Ali;
34. Faridul Haque;
35. Sher Ali;
36. Dr. Mohammad Tahir-ud-Qadri;
37. Amatul Rahman Omar;
38. Muhsin Khan & Muhammad al Hilali.

But the following translators have translated it in the past: « **was** »:

1. M. M. Pickthall;
2. Dr Laleh Bakhtiar;
3. Muhammad Mahmoud Ghali;
4. Muhammad Ahmed & Samira.

Later I will come back with all the verbs in different tenses and we will se how the Quran uses them improperly with regard to their tenses. There are in all 19, 356 verbs in all groups and all tenses in the Quran.

If you truly believe that I have committed mistakes while presenting to you these verbs, please don't hesitate to inform me by posting them (the mistakes) on Facebook or by emailing me at tukodari@gmail.com. Thanking you for your cooperation and understanding.